



AGRÍCOLA & JARDINERÍA / AGRICOLE & JARDINAGE
AGRICULTURAL & GARDENER / AGRICULTURA & JARDIM



MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUÇÕES

REF: 9001 5156

PULVERIZADOR MANUAL LÍQUIDO/ESPUMA
PULVÉRISATEUR MANUEL LIQUIDE/MOUSSE
MANUAL LIQUID/FOAM SPRAYER
PULVERIZADOR MANUAL LÍQUIDO/ESPUMA

2L

Por su propia seguridad, por favor, lea este manual de instrucciones antes de usar la herramienta
Pour votre sécurité, veuillez lire ce manuel d'instructions avant l'utilisation de l'outil
For your own safety, read this instruction manual before using this tool
Para sua própria segurança, por favor, leia este manual de instruções antes de usar esta ferramenta

INSTRUCCIONES DE USO

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar el producto y siga las indicaciones. Este manual de instrucciones tiene como finalidad familiarizar al usuario con el pulverizador de espuma, su correcto funcionamiento y las medidas de seguridad necesarias. Por razones de seguridad, este pulverizador no debe ser utilizado por niños ni por personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1. Este producto es adecuado para la pulverización de líquidos sin disolventes, como, por ejemplo, detergentes para el lavado de vehículos, destinados a la limpieza doméstica y a la limpieza de automóviles. Queda prohibido pulverizar ácidos, alcohol, gasolina u otros líquidos altamente corrosivos, inflamables o explosivos. En caso de daños en el producto causados por la pulverización de líquidos no recomendados, la empresa se reserva el derecho a rechazar el servicio posventa y no asumirá ninguna responsabilidad por los daños o consecuencias derivadas.
2. La solución no debe superar el nivel máximo de llenado (indicado por la marca «MAX» en el depósito o aproximadamente 2/3 de su capacidad total). Debe dejarse un espacio de aire suficiente en el interior del depósito para permitir la generación de presión.
3. Presurice el pulverizador hasta notar una resistencia elevada o accione la bomba aproximadamente entre 10 y 13 veces, hasta alcanzar una presión suficiente. No presurice en exceso, ya que podría afectar la vida útil del producto o provocar daños o grietas.
4. Después de cada uso, debe liberarse la presión, vaciarse el líquido restante del depósito y limpiarse cuidadosamente, enjuagándolo con agua limpia, para evitar fallos en la generación de espuma en el siguiente uso.
5. Guarde el producto en un lugar fresco para evitar daños causados por la exposición prolongada a la luz solar directa.
6. Este producto se prueba antes de salir de fábrica.

Es normal que quede una pequeña cantidad de agua en el interior del depósito.

7. Mantenga este producto fuera del alcance de los niños. Este producto no debe ser utilizado por menores.
8. Si la empuñadura ofrece resistencia al tirar hacia arriba, afloje el cilindro de la bomba y aplique una pequeña cantidad de aceite lubricante en el pistón.

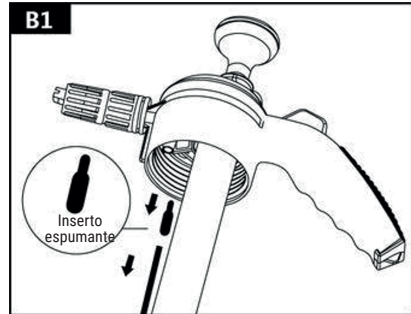
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad máxima: 1,5~3L

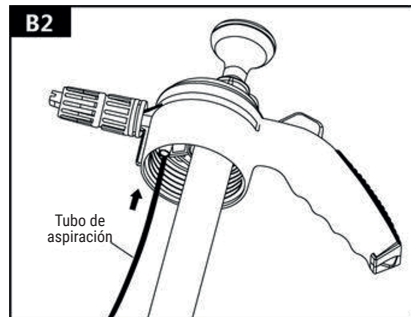
Presión máxima de trabajo: 3Bar (43,5PSI)

Temperatura ambiente de funcionamiento: 5°C - 40°C

INSTRUCCIONES DE USO DEL PULVERIZADOR



MODO ESPUMA



MODO LÍQUIDO

INSTRUCCIONES DE USO

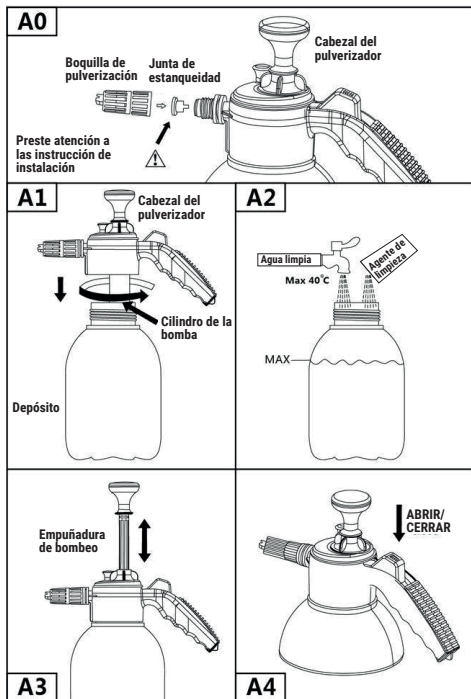
1. Retire el tubo de aspiración y el inserto espumante uno a uno, tal como se muestra en la figura (véase la figura B1), y conserve el inserto para su uso posterior.
2. Inserte el tubo de aspiración directamente en el pequeño orificio del cabezal del pulverizador (véase la figura B2).

INSTRUCCIONES DE USO

1. Consulte la imagen e inserte la junta de estanqueidad y la boquilla en el cabezal del pulverizador, una a una (véase la figura A0).
2. Desenrosque el cabezal del pulverizador en sentido contrario a las agujas del reloj (véase la figura A1).
3. Prepare la solución mezclando agua limpia y detergente según la proporción adecuada. Una vez enroscado de nuevo el cabezal del pulverizador, agite el depósito hacia arriba y hacia abajo para asegurar una correcta mezcla (véase la figura A2). En invierno, se recomienda usar agua templada (que no supere los 40 °C) para facilitar la disolución del detergente.
Nota: Para el lavado habitual de vehículos, la proporción recomendada de detergente y agua es de 1:50 (aproximadamente 20 ml de detergente por cada 1 litro de agua). La proporción puede variar en función del tipo de detergente utilizado, por lo que el usuario deberá ajustar y probar la mezcla según sea necesario."
4. Enrosque de nuevo el cabezal del pulverizador en el depósito y apriételo firmemente.
5. Accione la empuñadura hacia arriba y hacia abajo para presurizar el pulverizador. Detenga el bombeo cuando note una resistencia elevada (véase la figura A3).
6. Dirija la boquilla a la superficie a pulverizar y presione el interruptor para comenzar la pulverización. Cuando la presión disminuya, vuelva a accionar la empuñadura para garantizar una pulverización continua (véase la figura A4).
7. Después de su uso, desenrosque el cabezal del pulverizador, vacíe el líquido restante del depósito y enjuáguelo con agua limpia.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Causa posible	Solución
No se puede generar presión	El cabezal del pulverizador no está bien apretado	Apriete el cabezal del pulverizador
	El cilindro de la bomba está suelto	Apriete el cilindro de la bomba
	La junta tórica del cabezal no está correctamente colocada	Compruebe que la junta tórica del cabezal esté correctamente colocada
	La junta tórica del cilindro de la bomba está dañada	Sustituya la junta tórica
Hay presión suficiente, pero no pulveriza o la espuma es débil	La boquilla está obstruida	Desenrosque la boquilla y límpiela
	La concentración de la solución es demasiado alta	Añada agua limpia para reducir la concentración
	El detergente y el agua no están bien mezclados	Mezcle correctamente o agite el depósito hacia arriba y hacia abajo
Hay presión suficiente, pero el alcance de pulverización es muy corto	La concentración de la solución es demasiado baja	Añada detergente para aumentar la concentración
	La concentración de la solución es demasiado alta	Añada agua limpia para reducir la concentración



GARANTÍA

Cofan la Mancha, S.A. ofrece al comprador – además de los derechos de garantía que le corresponden por ley ante el vendedor y sin limitarlos – un derecho según las condiciones de las siguientes obligaciones garantizadas para aparatos nuevos:

I. Duración e inicio de la garantía

1. El periodo de cobertura de la garantía es el siguiente:
 - a) 36 meses para aparatos de la gama de doméstico a los que se les dé un uso adecuado.
2. La garantía comienza a partir de la fecha de la factura de compra del aparato.

II. Condiciones de la garantía

1. El aparato se compró en una tienda especializada autorizada o directamente a través de Cofan la Mancha, S.A. en un país de la UE.
2. A petición del técnico del Servicio Postventa hay

que mostrar el resguardo de garantía (factura de compra o tarjeta de garantía completa).

III. Contenido y cobertura de la garantía

1. Las anomalías en el aparato se solucionarán en un periodo de tiempo razonable, bien mediante una reparación o mediante la sustitución de la pieza afectada. Los costes de los medios utilizados a este fin, como el transporte, disposición de servicio, trabajo y sustitución correrán por cuenta de Cofan S.A. Las piezas o aparatos sustituidos pasarán a ser propiedad de Cofan la Mancha, S.A.
2. La garantía no cubre ninguna indemnización de daños y perjuicios contra Cofan S.A., a no ser que el Servicio técnico autorizado haya actuado premeditadamente de forma negligente o grave.
3. El suministro de materiales de consumo y complementos no está incluido en el servicio.

IV. Limitaciones de la garantía

Están fuera de garantía los fallos o anomalías atribuidos a las siguientes causas:

1. Colocación o instalación defectuosa, p.ej., si no se tienen en cuenta las directrices de seguridad vigentes o las instrucciones de uso, instalación y montaje.
2. Uso indebido y utilización o empleo inapropiado como p.ej. utilización de detergentes, productos de limpieza o productos químicos no adecuados.
3. Debido a especificaciones técnicas especiales, un aparato comprado en otro país fuera de la UE, de Suiza o de Noruega no se puede usar o solo con restricciones.
4. Influencias externas como p.ej., daños causados en el transporte, daños por golpes, daños por impactos u otros fenómenos de la naturaleza.
5. Realización de reparaciones y modificaciones por personas no formadas para estos trabajos por parte de Cofan servicios técnicos no autorizados.
6. Utilización de piezas de sustitución no originales de Cofan o complementos no autorizados por Cofan.
7. Rotura de cristales y lámparas defectuosas.
8. Oscilaciones de corriente y tensión que superen o bajen de los límites de tolerancia establecidos por el fabricante.
9. Incumplimiento de los trabajos de cuidado y limpieza de acuerdo a las instrucciones de uso.

V. Protección de datos

Los datos personales serán utilizados exclusivamente con el objetivo de gestionar avisos o para posibles tramitaciones de garantías teniendo en cuenta siempre las condiciones marco de las directrices de Ley de protección de datos.

MODE D'EMPLOI

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser le produit et suivez les instructions. Ce manuel d'instructions a pour but de familiariser l'utilisateur avec le pulvérisateur de mousse, son fonctionnement correct et les consignes de sécurité nécessaires. Pour des raisons de sécurité, ce pulvérisateur ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi.

Conservez le manuel d'instructions dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

1. Ce produit convient à la pulvérisation de liquides sans solvant, tels que, par exemple, les détergents pour le lavage des véhicules, destinés au nettoyage domestique et au nettoyage des automobiles. Il est interdit de pulvériser des acides, de l'alcool, de l'essence ou d'autres liquides hautement corrosifs, inflammables ou explosifs. En cas de dommages causés au produit par la pulvérisation de liquides non recommandés, l'entreprise se réserve le droit de refuser le service après-vente et n'assumera aucune responsabilité pour les dommages ou les conséquences qui en résulteraient.
2. La solution ne doit pas dépasser le niveau de remplissage maximal (indiqué par la marque "MAX" sur le réservoir ou environ 2/3 de sa capacité totale). Un espace d'air suffisant doit être laissé à l'intérieur du réservoir pour permettre la génération de pression.
3. Pressurisez le pulvérisateur jusqu'à ce qu'une forte résistance soit ressentie ou actionner la pompe environ entre 10 et 13 fois, jusqu'à atteindre une pression suffisante. Ne pas trop pressuriser, car cela peut affecter la durée de vie utile du produit ou causer des dommages ou des fissures.
4. Après chaque utilisation, la pression doit être relâchée, le liquide restant doit être évacué du réservoir et soigneusement nettoyé par rinçage à l'eau claire afin d'éviter les problèmes de formation de mousse lors de l'utilisation suivante.
5. Conservez le produit dans un endroit frais afin

d'éviter les dommages causés par une exposition prolongée à la lumière directe du soleil.

6. Ce produit est testé avant de quitter l'usine. Il est normal qu'une petite quantité d'eau reste à l'intérieur du réservoir.
7. Tenez ce produit hors de portée des enfants. Ce produit ne doit pas être utilisé par les enfants.
8. Si la poignée offre une résistance lorsqu'elle est tirée vers le haut, desserrez le cylindre de la pompe et appliquez une petite quantité d'huile lubrifiante sur le piston.

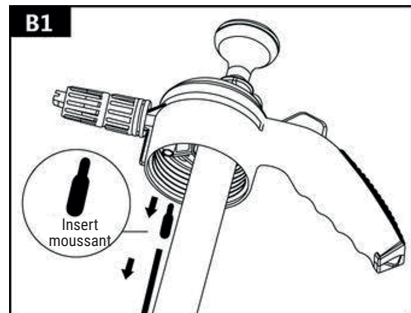
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Capacité maximale: 1,5~3L

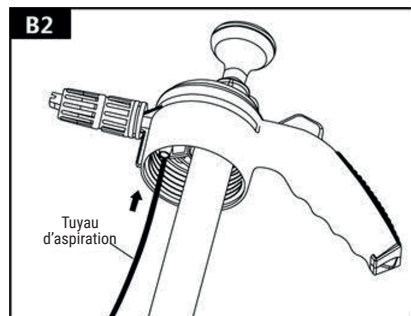
Pression maximale de travail: 3Bar (43,5PSI)

Température ambiante de fonctionnement: 5°C - 40°C

MODE D'EMPLOI DU PULVÉRISATEUR



MODE MOUSSE



MODE LIQUIDE

MODE D'EMPLOI

1. Retirez le tube d'aspiration et l'insert moussant l'un après l'autre, comme le montre la figure (voir figure B1), et conservez l'insert pour un usage ultérieur.
2. Insérez le tube d'aspiration directement dans le petit trou de la tête du pulvérisateur (voir figure B2).

MODE D'EMPLOI

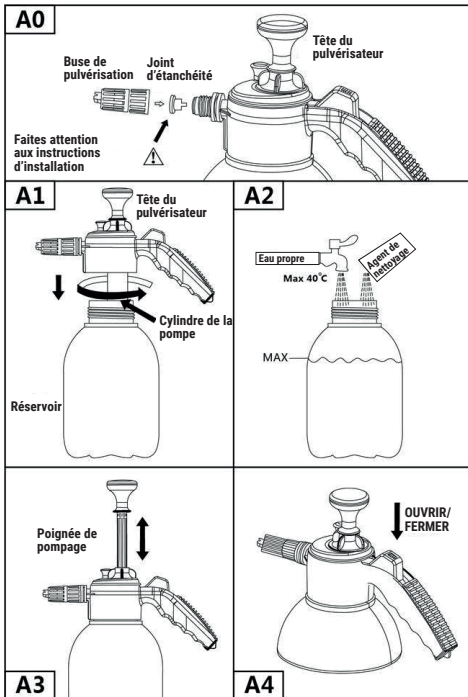
1. Reportez-vous à l'illustration et insérez la bague d'étanchéité et la buse dans la tête du pulvérisateur, l'une après l'autre (voir figure A0).
2. Dévissez la tête du pulvérisateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir figure A1).
3. Préparez la solution en mélangeant de l'eau propre et du détergent dans la proportion appropriée. Une fois la tête du pulvérisateur revissée, agitez le réservoir de haut en bas pour assurer un mélange correct (voir figure A2). En hiver, il est recommandé d'utiliser de l'eau tiède (ne dépassant pas 40°C) pour faciliter la dissolution du détergent.

Note : Pour le lavage régulier de véhicules, le rapport recommandé entre le détergent et l'eau est de 1:50 (environ 20 ml de détergent pour 1 litre d'eau). Le rapport peut varier en fonction du type de détergent utilisé, l'utilisateur doit donc ajuster et tester le mélange si nécessaire.

4. Revissez la tête du pulvérisateur sur le réservoir et serrez-la fermement.
5. Actionnez la poignée de haut en bas pour pressuriser le pulvérisateur. Arrêtez le pompage lorsque vous sentez une forte résistance (voir figure A3).
6. Dirigez la buse vers la surface à pulvériser et appuyez sur l'interrupteur pour commencer la pulvérisation. Lorsque la pression diminue, actionnez à nouveau la poignée pour assurer une pulvérisation continue (voir figure A4).
7. Après utilisation, dévissez la tête du pulvérisateur, videz le liquide restant dans le réservoir et rincez-le à l'eau claire.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Symptôme	Possible cause	Solution
Aucune pression ne peut être générée	La tête du pulvérisateur n'est pas bien serrée	Serrez la tête du pulvérisateur
	Le cylindre de la pompe est desserré	Serrez le cylindre de la pompe
	Le joint torique de la tête n'est pas correctement mis en place	Vérifiez que le joint torique de la tête est correctement mis en place
	Le joint torique du cylindre de la pompe est endommagé	Remplacez le joint torique
La pression est suffisante, mais le produit n'est pas pulvérisé ou la mousse est faible	La buse est bouchée	Dévissez la buse et nettoyez-la
	La concentration de la solution est trop élevée	Ajoutez de l'eau propre pour réduire la concentration
	Le détergent et l'eau ne sont pas bien mélangés	Mélangez correctement ou secouez le réservoir de haut en bas
La pression est suffisante, mais la portée de pulvérisation est trop courte	La concentration de la solution est trop faible	Ajoutez du détergent pour augmenter la concentration
	La concentration de la solution est trop élevée	Ajoutez de l'eau propre pour réduire la concentration



GARANTIE

Cofan la Mancha, S.A. offre à l'acheteur – en plus des droits de garantie qui lui sont dus par la loi devant le vendeur et sans les limiter – un droit selon les conditions des obligations suivantes garanties pour les appareils neufs :

I. Durée et début de la garantie

- La période de garantie est la suivante :
 - 36 mois pour les appareils ménagers qui sont utilisés correctement.
- La garantie commence à partir de la date de la facture d'achat de l'appareil.

II. Conditions de garantie

- L'appareil a été acheté dans un magasin spécialisé agréé ou directement chez Cofan la Mancha, S.A. dans un pays de l'UE.
- A la demande du technicien du Service Après-vente il est nécessaire de présenter le récépissé de garantie (facture d'achat ou carte de garantie complète.)

III. Contenu et couverture de la garantie

- Les anomalies de l'appareil doivent être solutionnées dans un délai raisonnable, soit par la réparation, soit par le remplacement de la pièce concernée. Les frais des moyens utilisés à cette fin, tels que le transport, la disponibilité du service, les travaux et le remplacement, sont à la charge de Cofan S.A. Les pièces ou appareils deviendront la propriété de Cofan S.A.
- Avec ce document, Cofan S.A. garantit à l'acheteur la réparation ou le remplacement de l'appareil acheté tant qu'il respecte les conditions établies ci-dessous, ne s'appliquant à aucun autre type de réclamation attribuée au produit ou service de l'entreprise.
- La fourniture des consommables et accessoires n'est pas comprise dans le service.

IV. Limites de la garantie

Les défauts ou dysfonctionnements imputables aux causes suivantes ne sont pas couverts par la garantie :

- Montage ou installation défectueux, par ex. en cas de non-respect des consignes de sécurité en vigueur ou des instructions d'utilisation, de montage et d'assemblage.
- Utilisation incorrecte ou usage inapproprié par ex. utilisation de détergents, de produits de nettoyage ou de produits chimiques inadaptés.
- En raison de spécificités techniques particulières, un appareil acheté dans un autre pays en dehors de l'UE, en Suisse ou en Norvège ne peut être utilisé ou uniquement avec des restrictions.
- Influences extérieures, par ex. dommages dus au transport, à des chocs, impacts, ou à d'autres phénomènes naturels.
- L'exécution des réparations et des modifications par des personnes non formées pour ces travaux par Cofan ou par des services techniques non autorisés.
- L'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires Cofan non originaux non autorisés par Cofan.
- Bris de cristaux et lampes défectueuses.
- Fluctuations de courant et de tension qui dépassent ou tombent en dessous des limites de tolérance fixées par le fabricant.
- Le non-respect des travaux d'entretien et de nettoyage conformément au mode d'emploi.

V. Protection des données

Les données personnelles seront utilisées exclusivement afin de gérer des notifications ou pour un éventuel traitement de garantie, en tenant compte des conditions générales des directives de la loi sur la protection des données.

OPERATING INSTRUCTIONS

Please read this instruction manual carefully before use and follow the instructions provided. This instruction manual is intended to help you become familiar with the foam sprayer, its correct operating methods, and the necessary safety precautions. For safety reasons, children and persons who are not familiar with the operating instructions must not use this sprayer.

Please keep this instruction manual in a safe place for future reference.

SAFETY WARNINGS

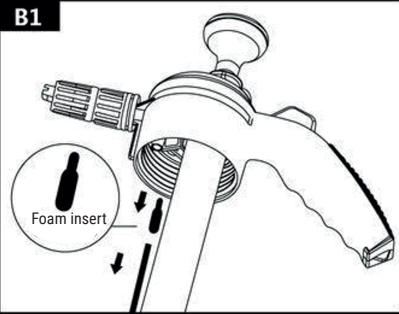
1. This product is suitable for spraying solvent-free liquids, such as car wash detergents, for household cleaning and vehicle cleaning applications. It is prohibited to spray acids, alcohol, gasoline and other highly corrosive, flammable, or explosive liquids. In the event of product damage or accidents caused by spraying non-approved liquids, the company reserves the right to refuse after-sales service and assumes no responsibility for any resulting damage or liability.
2. The solution must not exceed the maximum liquid level (indicated by the "MAX" marking on the bottle or approximately 2/3 of the bottle's total capacity). A sufficient air space must be left inside the bottle to allow for pressure build-up.
3. Pressurise the sprayer until you can feel strong resistance, or pump approximately 10 to 13 times until sufficient pressure is reached. Do not over-pressurise, as this may affect the product's service life or cause damage or cracking.
4. After each use, the pressure must be released, the remaining liquid in the container must be emptied, and the container must be thoroughly cleaned and rinsed with clean water to prevent foam malfunction during the next use.
5. Store the product in a cool place to avoid damage caused by prolonged exposure to direct sunlight.
6. This product is tested before leaving the factory. It is normal for a small amount of water to remain inside the tank.
7. Please keep this product out of the reach of children. This product must not be used by minors.
8. If the handle feels heavy when pulled up, loosen the pump cylinder and apply a small amount of

lubricating oil to the piston.

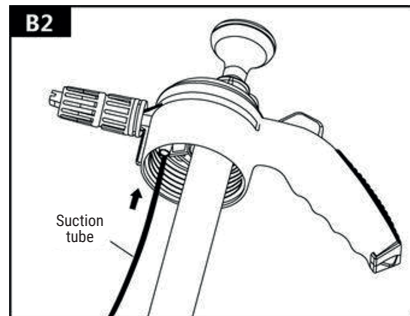
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum capacity: 1,5~3L
 Maximum working pressure: 3Bar (43,5PSI)
 Operating ambient temperature: 5°C - 40°C

SPRAYER OPERATING INSTRUCTIONS



SPRAY FOAM MODE



LIQUID SPRAY MODE

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Remove the suction tube and the foam insert one by one as shown in the figure (see Figure B1), and keep the foam insert for later use.
2. Insert the suction tube directly into the small hole in the spray head (see Figure B2).

OPERATING INSTRUCTIONS

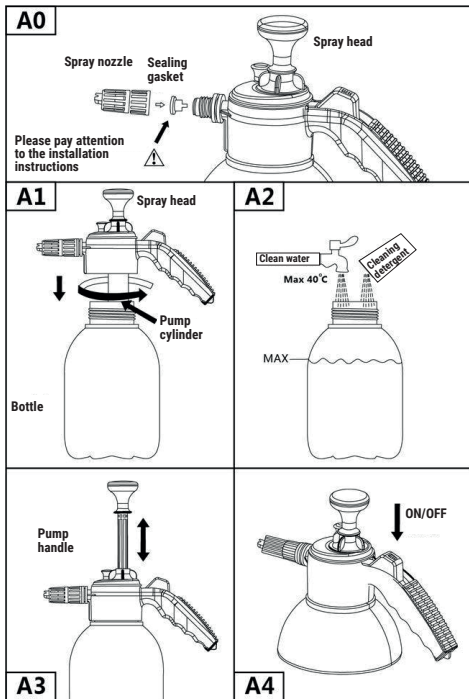
1. Refer to the figure and install the sealing gasket and the nozzle onto the spray one by one (see Figure A0).
2. Unscrew the spray head counterclockwise (see Figure A1).
3. Prepare the solution by mixing clean water and detergent according to the appropriate ratio. After screwing the spray head back on, shake the bottle up and down to ensure proper mixing (see Figure A2). In winter, use warm water (not exceeding 40°C) to facilitate the dissolution of the detergent.

Note: For ordinary car washing, the recommended detergent-to-water ratio is 1:50 (20 ml of car wash detergent per 1 litre of water). The mixing ratio may vary depending on the type of detergent used; therefore, users should adjust and test the solution as needed.

4. Screw the spray head back onto the bottle and tighten it securely.
5. Pump the handle up and down to pressurise the sprayer. Stop pumping when strong resistance is felt (see Figure A3).
6. Aim the nozzle at the surface to be sprayed and press the switch to start spraying. When the spraying pressure decreases, pump the handle again to maintain continuous spraying (see Figure A4).
7. After use, unscrew the spray head, pour out any remaining liquid from the tank, and rinse it with clean water.

TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible cause	Solution
Cannot build pressure	The spray head is not tightened	Tighten the spray head
	Pump cylinder is loose	Tighten the pump cylinder
	O-ring inside the spray head is incorrectly positioned	Check whether the spray head O-ring is correctly positioned
	O-ring inside the pump cylinder is damaged	Replace O-ring
There is enough pressure, but no spray or weak foam output	Nozzle is clogged	Unscrew the nozzle and clean it
	Solution concentration is too high	Add clean water to reduce the concentration
	Detergent and water are not evenly mixed	Mix evenly or shake the bottle up and down
There is enough pressure, but the spray range is very short.	Solution concentration is too low	Add detergent to increase the concentration
	Solution concentration is too high	Add clean water to reduce the concentration



GUARANTEE

This guarantee for new appliances is offered as an extra benefit and does not affect your statutory rights relating to the quality of any purchase or the way it was described. For further information on your statutory rights contact your local authority Trading Standards Department or Citizens Advice Bureau:

I. Duration and start of guarantee

1. The guarantee is granted for the following period:
 - a) 36 months on domestic appliances, presuming proper use.
2. The guarantee period commences with the date of purchase.

II. Guarantee conditions

1. The machine is purchased from an authorised specialist retailer or directly from Cofan la Mancha, S. A. in either an EU member state.
2. Proof of guarantee (invoice or completed guarantee form) is produced at the request of the service techni-

cian.

III. Guarantee content and scale

1. Machine defects are remedied free-of-charge within a reasonable period after notification by the consumer either through repair or the replacement of the affected components. All travel costs, call-out charges, labour and spares costs will be assumed by Cofan la Mancha, S.A. Replaced components or appliances become the property of Cofan la Mancha, S.A.
2. This Guarantee contains our commitment to repair or replace your product, subject to these conditions, and does not apply to any other claims related to the product or our service.
3. The provision of consumables and accessories is not covered by this agreement.

IV. Invalidation of guarantee

Faults and problems originating from the following are not covered by this guarantee:

1. Improper installation, e.g. non-compliance with relevant safety standards and written operating and installation instructions.
2. Improper use and operational demands, such as the use of unsuitable detergents or chemicals.
3. A machine purchased in another EU member state, in Switzerland or Norway may not be suitable for use or may be subject to restrictions on use on account of variant technical specifications.
4. External factors such as damage caused through transportation, impact and jolting, inclement environmental conditions or natural phenomena.
5. Repairs or modifications not performed by service agents trained and authorised by Cofan.
6. The use of non-genuine Cofan Spare parts or accessories which have not been authorised by Cofan.
7. Parts subject to wear and tear, such as light bulbs, etc.
8. Defects resulting from fluctuations in power supply conditions which exceed the tolerances stated by the manufacturer.
9. Failure to perform cleaning and care work in compliance with the operating instructions.

V. Data protection

Personal data will only be used to fulfil commitments pursuant to processing guarantee claims in full compliance with data protection legislation.

INSTRUÇÕES DE USO

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e siga as instruções. Este manual de instruções destina-se a familiarizar o utilizador com o pulverizador de espuma, o seu funcionamento correto e as precauções de segurança necessárias. Por razões de segurança, este pulverizador não deve ser utilizado por crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de funcionamento.

Guarde este manual de instruções num local seguro para consultas futuras.e.

AVISOS DE SEGURANÇA

1. Este produto é adequado para pulverizar líquidos sem solventes, por exemplo, detergentes para lavagem de veículos, limpeza doméstica e limpeza de automóveis. É proibida a pulverização de ácidos, álcool, gasolina ou outros líquidos altamente corrosivos, inflamáveis ou explosivos. Em caso de danos no produto causados pela pulverização de líquidos não recomendados, a empresa reserva-se o direito de recusar o serviço pós-venda e não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou consequências daí resultantes.
2. A solução não deve exceder o nível máximo de enchimento (indicado pela marca "MAX" no reservatório ou aproximadamente 2/3 da sua capacidade total). Deve ser deixado um espaço de ar suficiente no interior do depósito para permitir a geração de pressão.
3. Pressurize o pulverizador até notar uma resistência elevada ou acione a bomba aproximadamente entre 10 e 13 vezes, até atingir uma pressão suficiente. Não pressione em excesso, pois isso poderá afetar a vida útil do produto ou provocar danos ou fissuras.
4. Após cada utilização, a pressão deve ser libertada, deve libertar-se a pressão, esvaziar-se o líquido restante do depósito e limpar-se cuidadosamente, enxaguando-o com água limpa, para evitar falhas na geração de espuma na utilização seguinte.
5. Guarde o produto num local fresco para evitar danos causados pela exposição prolongada à luz solar direta.

6. Este produto é testado antes de sair da fábrica. É normal que uma pequena quantidade de água permaneça no interior do depósito.
7. Mantenha este produto fora do alcance das crianças. Este produto não deve ser utilizado por menores.
8. Se o punho oferecer resistência ao puxar para cima, afrouxe o cilindro da bomba e aplique uma pequena quantidade de óleo lubrificante no pistão.

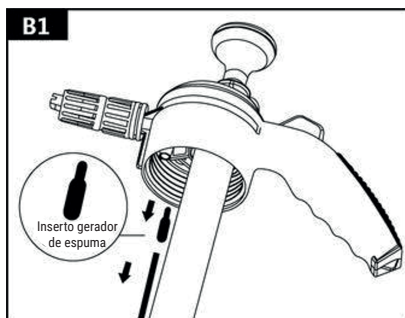
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Capacidade máxima: 1,5~3L

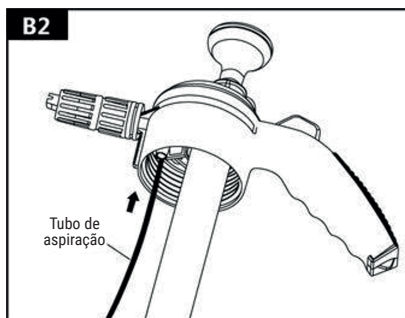
Pressão máxima de trabalho: 3Bar (43,5PSI)

Temperatura ambiente de funcionamento: 5°C - 40°C

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO PULVERIZADOR



MODOS ESPUMA



MODOS LÍQUIDO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Retire o tubo de aspiração e o inserto de espuma, um a um, como indicado na figura (ver figura B1), e guarde o inserto para utilização posterior.
2. Introduza o tubo de aspiração diretamente no pequeno orifício do cabeçal do pulverizador (ver figura B2).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

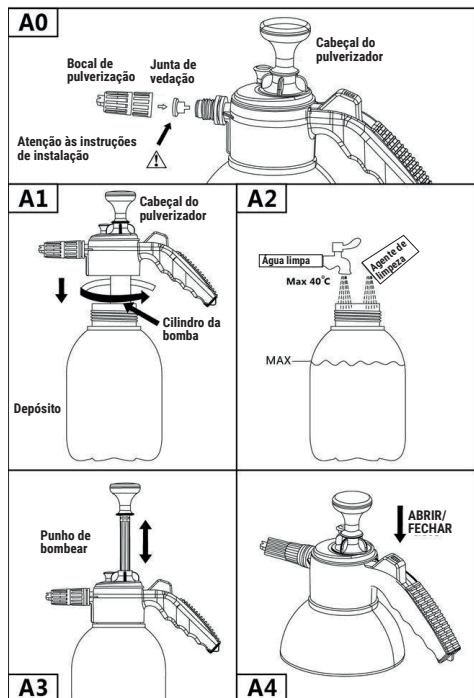
1. Consulte a imagem e insira a junta de vedação e o bocal no cabeçal do pulverizador, um a um. (ver figura A0).
2. Desenrosque o cabeçal do pulverizador no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (ver figura A1).
3. Prepare a solução misturando água limpa e detergente na proporção adequada. Uma vez enroscado o cabeçal do pulverizador, agite o reservatório para cima e para baixo para garantir uma mistura correta (ver figura A2). No inverno, recomenda-se a utilização de água morna (não superior a 40 °C) para facilitar a dissolução do detergente.

Nota: Para a lavagem regular de veículos, a proporção recomendada de detergente e água é de 1:50 (aproximadamente 20 ml de detergente por 1 litro de água). A proporção pode variar consoante o tipo de detergente utilizado, pelo que o utilizador deverá ajustar e testar a mistura conforme necessário.

4. Volte a enroscar o cabeçal do pulverizador no reservatório e aperte-o firmemente.
5. Acione o punho para cima e para baixo para pressurizar o pulverizador. Pare de bombear quando sentir uma resistência elevada (ver figura A3).
6. Aponte o bocal para a superfície a ser pulverizada e prima o interruptor para iniciar a pulverização. Quando a pressão diminuir, acione novamente o punho para assegurar uma pulverização contínua (ver figura A4).
7. Após a utilização, desenrosque a cabeça de pulverização, esvazie o líquido restante do depósito e enxague-o com água limpa.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintoma	Causa possível	Solução
Não é possível gerar pressão	O cabeçal do pulverizador não está bem apertado	Aperte o cabeçal do pulverizador
	O cilindro da bomba está solto	Aperte o cilindro da bomba
	A junta tórica do cabeçal não está corretamente colocada.	Verifique se a junta tórica do cabeçal está corretamente posicionada
	A junta tórica do cilindro da bomba está danificada	Substitua a junta tórica
A pressão é suficiente, mas não pulveriza ou a espuma é fraca	O bocal está entupido	Desenrosque o bocal e limpe-o
	A concentração da solução é demasiado elevada	Adicione água limpa para reduzir a concentração
	O detergente e a água não estão bem misturados	Misture corretamente ou agite o depósito para cima e para baixo
A pressão é suficiente, mas o alcance da pulverização é demasiado curto	A concentração da solução é demasiado baixa	Adicione detergente para aumentar a concentração
	A concentração da solução é demasiado elevada	Adicione água limpa para reduzir a concentração



GARANTIA

Cofan la Mancha, S.A. oferece ao comprador – além dos direitos de garantia que lhe correspondem por lei perante o vendedor e sem limitações – um direito de acordo com as condições e as seguintes obrigações garantidas para os novos aparelhos:

I. Duração e início da garantia

1. O prazo de duração da garantia é o seguinte:
 - a) 36 meses para aparelhos da gama doméstica aos que se lhe dá um uso adequado.
2. A garantia começa a partir da data da fatura da compra do aparelho.

II. Condições da garantia

1. O aparelho foi comprado numa loja especializada e autorizada ou directamente através de Cofan la Mancha, S.A. num país da UE.
2. A pedido do técnico do Serviço Pos-venda tem que se mostrar o resguardo da garantia (fatura da compra o

cartão da garantia completa).

III. Conteúdo e cobertura da garantia

1. As anomalia no aparelho solucionam-se num período de tempo razoável, seja por reparação ou substituindo a peça afetada. Os custos dos meios utilizados para este fim, como o transporte, disposição do serviço, trabalho e substituição correm à conta da Cofan S.A. As peças e os aparelhos substituídos passaram a ser propriedade da Cofan S.A.
2. Com o presente documento, Cofan S.A. garante ao comprador a reparação ou a substituição do aparelho adquirido sempre e quando cumpra com as condições que se estabelecem a seguir, não aplicando-se a outro tipo qualquer de reclamação que se lhe atribua ao produto ou ao serviço da empresa.
3. O fornecimento de materiais de consumo e complementos não está incluído no serviço.

IV. Limitações da garantia

Estão fora de garantia os falhos ou anomalias atribuídas às seguintes causas:

1. Colocação de instalação defeituosa, por exemplo, se não tiverem em conta as directrizes de segurança vingente ou as instruções de uso, instalação e manutenção.
2. O uso indevido a utilização ou o emprego inapropriado, como por exemplo, utilização de detergentes, produtos de limpeza ou produtos químicos não adequados.
3. Devido a especificações técnicas especiais, um aparelho comprado noutro país fora da UE, da Suíça ou da Noruega, não se pode usar ou só com restrições.
4. Influências externas, como por exemplo, danos causados no transporte, danos por golpes, danos por impactos ou outros fenómenos da natureza.
5. Realização de reparações e modificações por pessoas não formadas para estes trabalhos por parte da Cofan serviços técnicos não autorizados.
6. Utilização de peças de substituição não originais da Cofan ou complementos não autorizados pela Cofan.
7. Quebra de cristais e lâmpadas defeituosas.
8. Oscilações de corrente e tensão que superem ou desçam dos limites de tolerância estabelecidos pelo fabricante.
9. A falta de cuidado e limpeza de acordo com as instruções de uso.

V. Protecção de dados

Os dados pessoais serão utilizados exclusivamente com o objetivo de gestionar avisos ou para possíveis tramitações de garantias tendo em conta sempre as condições marco e as directrizes da lei da protecção de dados.



CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICADO DE GARANTIA

ARTÍCULO / ARTIGO: _ _ _ _ _
Nº DE SERIE / Nº DE SERIE: _ _ _ _ _
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR: _ _ _ _ _
PAÍS / PAÍS: _ _ _ _ _ TELÉFONO / TELEFONE: _ _ _ _ _
FECHA DE VENTA / DATA DA VENDA: _ _ _ _ _
NOMBRE DEL COMPRADOR / NOME DO COMPRADOR: _ _ _ _ _
TELÉFONO DEL COMPRADOR / TELEFONE DO COMPRADOR: _ _ _ _ _

COFAN GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MÁQUINA LA GARANTÍA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCEPTO DE LAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE.

A COFAN GARANTE AO COMPRADOR DESTA MÁQUINA A GARANTIA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCETO DAS PEÇAS QUE PELO SEU USO NORMAL TÊM DESGASTE.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A COFAN, DENTRO DE LOS SIETE DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DA GARANTIA, É ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDÍVEL QUE COMPLETE E DEVOLVA ESTE DOCUMENTO Á COFAN, DENTRO DOS SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR
SELO DO DISTRIBUIDOR

EJEMPLAR PARA COFAN
EXMEPLAR PARA A COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICADO DE GARANTIA

ARTÍCULO / ARTIGO: _ _ _ _ _
Nº DE SERIE / Nº DE SERIE: _ _ _ _ _
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR: _ _ _ _ _
PAÍS / PAÍS: _ _ _ _ _ TELÉFONO / TELEFONE: _ _ _ _ _
FECHA DE VENTA / DATA DA VENDA: _ _ _ _ _
NOMBRE DEL COMPRADOR / NOME DO COMPRADOR: _ _ _ _ _
TELÉFONO DEL COMPRADOR / TELEFONE DO COMPRADOR: _ _ _ _ _

COFAN GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MÁQUINA LA GARANTÍA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCEPTO DE LAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE.

A COFAN GARANTE AO COMPRADOR DESTA MÁQUINA A GARANTIA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCETO DAS PEÇAS QUE PELO SEU USO NORMAL TÊM DESGASTE.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A COFAN, DENTRO DE LOS SIETE DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DA GARANTIA, É ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDÍVEL QUE COMPLETE E DEVOLVA ESTE DOCUMENTO Á COFAN, DENTRO DOS SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR
SELO DO DISTRIBUIDOR

EJEMPLAR PARA COFAN
EXMEPLAR PARA A COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICAT DE GARANTIE GUARANTEE CERTIFICATE

ARTICLE / ITEM: _ _ _ _ _
N° DE SERIE / SERIAL No: _ _ _ _ _
DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR: _ _ _ _ _
PAYS / COUNTRY: _ _ _ _ _ TELEPHONE / TELEPHONE: _ _ _ _ _
DATE DE VENTE / SALES DATE: _ _ _ _ _
NOM DE L'ACHETEUR / BUYER NAME: _ _ _ _ _
TELEPHONE DE L'ACHETEUR / BUYER PHONE: _ _ _ _ _

COFAN GARANTIT À L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE COMPLÈTE (PENDANT 36 MOIS) SAUF LES PIÈCES QUI PAR LEUR UTILISATION NORMALE SONT USÉES.

COFAN GUARANTEES THE PURCHASER OF THIS TOOL A 100% GUARANTEE (FOR 36 MONTHS) EXCEPT FOR THE PIECES THAT GET WORN OUT IN THEIR COMMON USE.

POR OBTENIR LA VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE, IL EST INDISPENSABLE DE COMPLETER ET DE REMETTRE CE DOCUMENT A COFAN, DANS LES SEPT JOURS QUI SUIVENT LA DATE D'ACHAT

TO GIVE EFFECT TO THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO COMPLETE AND SEND THIS DOCUMENT TO COFAN WITHIN SEVEN DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE.

CACHET DU DISTRIBUTEUR
DISTRIBUTOR STAMP

EXEMPLAIRE POUR COFAN
COPY FOR COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICAT DE GARANTIE GUARANTEE CERTIFICATE

ARTICLE / ITEM: _ _ _ _ _
N° DE SERIE / SERIAL No: _ _ _ _ _
DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR: _ _ _ _ _
PAYS / COUNTRY: _ _ _ _ _ TELEPHONE / TELEPHONE: _ _ _ _ _
DATE DE VENTE / SALES DATE: _ _ _ _ _
NOM DE L'ACHETEUR / BUYER NAME: _ _ _ _ _
TELEPHONE DE L'ACHETEUR / BUYER PHONE: _ _ _ _ _

COFAN GARANTIT À L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE COMPLÈTE (PENDANT 36 MOIS) SAUF LES PIÈCES QUI PAR LEUR UTILISATION NORMALE SONT USÉES.

COFAN GUARANTEES THE PURCHASER OF THIS TOOL A 100% GUARANTEE (FOR 36 MONTHS) EXCEPT FOR THE PIECES THAT GET WORN OUT IN THEIR COMMON USE.

POR OBTENIR LA VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE, IL EST INDISPENSABLE DE COMPLETER ET DE REMETTRE CE DOCUMENT A COFAN, DANS LES SEPT JOURS QUI SUIVENT LA DATE D'ACHAT

TO GIVE EFFECT TO THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO COMPLETE AND SEND THIS DOCUMENT TO COFAN WITHIN SEVEN DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE.

CACHET DU DISTRIBUTEUR
DISTRIBUTOR STAMP

EXEMPLAIRE POUR COFAN
COPY FOR COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



IMPORTADO POR: / IMPORTE PAR: / IMPORTED BY: / IMPORTADO POR:

COFAN LA MANCHA, S.A. / Avenida de la Industria, SN / 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real), España / C.I.F.: A-13342621
Made in CHINA / cofan@cofansa.com / www.cofan.es